

**Anàlisi Lingüístic de Documents Orals i Escrits en  
Llengua Francesa**

Codi: 103360  
Crèdits: 6

Titulació	Tipus	Curs	Semestre
2501818 Estudis de Francès i Català	OT	3	0
2501818 Estudis de Francès i Català	OT	4	0
2501856 Estudis de Francès i de Clàssiques	OT	3	0
2501856 Estudis de Francès i de Clàssiques	OT	4	0
2501857 Estudis de Francès i Espanyol	OT	3	0
2501857 Estudis de Francès i Espanyol	OT	4	0
2501913 Estudis d'Anglès i Francès	OT	3	0
2501913 Estudis d'Anglès i Francès	OT	4	0
2502533 Estudis Francesos	OB	3	2

### Professor de contacte

Nom: Angels Catena Rodulfo  
Correu electrònic: Angels.Catena@uab.cat

### Utilització d'idiomes a l'assignatura

Llengua vehicular majoritària: francès (fre)  
Grup íntegre en anglès: No  
Grup íntegre en català: No  
Grup íntegre en espanyol: No

### Equip docent

Eric Jean-Michel Martin

### Prerequisits

No s'escau.

### Objectius

En aquesta assignatura, inclosa en la matèria Lingüística francesa, es pretén dotar l'estudiant dels recursos necessaris per a dur a terme l'anàlisi lingüística de documents actuals en llengua francesa tant en la seva dimensió oral com escrita.

En acabar l'assignatura, l'estudiant haurà de saber analitzar:

- la dimensió **enunciativa** d'un text (qui enuncia què, amb quin objectiu i en quina situació) i de quin manera les **veus** del locutor o d'altres locutors es manifesten en el seu discurs

- el tipus de **progressió** de les informacions dins del document i els **vincles** que les uneixen
- l'**estructura** del text i els tipus de **seqüències** que el caracteritzen
- les seves **característiques tan diafàsiques com diastràtiques**, les primeres relatives al registre de llengua utilitzat, les segones referents al perfil sociocultural del locutor
- L'especificitat del text oral

## Competències

### Estudis de Francès i Català

- Aplicar les metodologies científiques pròpies dels diferents àmbits de la lingüística francesa aplicada.
- Demostrar que coneix les metodologies i la terminologia associada a l'anàlisi lingüística de la llengua francesa.
- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Dominar la llengua francesa a nivell professional i conèixer les tècniques i els mètodes per assolir la màxima capacitat en l'expressió oral i escrita.
- Que els estudiants hagin demostrat que comprenen i tenen coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé es basa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda d'aquell camp d'estudi.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

### Estudis de Francès i de Clàssiques

- Aplicar les metodologies científiques pròpies dels diferents àmbits de la lingüística francesa aplicada.
- Demostrar que coneix les metodologies i la terminologia associada a l'anàlisi lingüística de la llengua francesa.
- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Dominar la llengua francesa a nivell professional i conèixer les tècniques i els mètodes per assolir la màxima capacitat en l'expressió oral i escrita.
- Que els estudiants hagin demostrat que comprenen i tenen coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé es basa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda d'aquell camp d'estudi.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

### Estudis de Francès i Espanyol

- Aplicar les metodologies científiques pròpies dels diferents àmbits de la lingüística francesa aplicada.
- Demostrar que coneix les metodologies i la terminologia associada a l'anàlisi lingüística de la llengua francesa.
- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Dominar la llengua francesa a nivell professional i conèixer les tècniques i els mètodes per assolir la màxima capacitat en l'expressió oral i escrita.
- Que els estudiants hagin demostrat que comprenen i tenen coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé es basa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda d'aquell camp d'estudi.

- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

#### **Estudis d'Anglès i Francès**

- Aplicar les metodologies científiques pròpies dels diferents àmbits de la lingüística francesa aplicada.
- Demostrar que coneix les metodologies i la terminologia associada a l'anàlisi lingüística de la llengua francesa.
- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Dominar la llengua francesa a nivell professional i conèixer les tècniques i els mètodes per assolir la màxima capacitat en l'expressió oral i escrita.
- Que els estudiants hagin demostrat que comprenen i tenen coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé es basa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda d'aquell camp d'estudi.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

#### **Estudis Francesos**

- Aplicar les metodologies científiques pròpies dels diferents àmbits de la lingüística francesa aplicada.
- Demostrar que coneix i és capaç d'aplicar les tècniques d'expressió oral i escrita en llengua francesa.
- Demostrar que coneix les metodologies i la terminologia associada a l'anàlisi lingüística de la llengua francesa.
- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Dominar la llengua francesa a nivell professional i conèixer les tècniques i els mètodes per assolir la màxima capacitat en l'expressió oral i escrita.
- Que els estudiants hagin demostrat que comprenen i tenen coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé es basa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda d'aquell camp d'estudi.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

### **Resultats d'aprenentatge**

1. Analitzar, aplicar les metodologies i la terminologia específica de l'anàlisi lingüística de la llengua francesa.
2. Analitzar els diferents mecanismes de les produccions orals o escrites en llengua francesa.
3. Analitzar i utilitzar les tècniques d'expressió oral en llengua francesa.
4. Exposar els conceptes propis de la llengua, la lingüística i la literatura franceses.
5. Expressar-se eficaçment aplicant els procediments argumentatius i textuals en els textos formals i científics.
6. Expressar-se oralment i per escrit amb un nivell de llengua francesa corresponent al nivell d'usuari experimentat.
7. Identificar les idees principals i les secundàries i expressar-les amb correcció lingüística.
8. Interpretar el contingut de discursos orals en llengua francesa de diferent índole.
9. Interpretar el contingut de textos escrits en llengua francesa de diferent índole.
10. Interrelacionar els diferents aspectes de la lingüística.

11. Produir discursos orals en llengua francesa adequats a diferents situacions de comunicació.
12. Produir textos escrits en llengua francesa adequats a diferents situacions de comunicació.
13. Realitzar un treball individual en què s'expliciti el pla de treball i la temporalització de les activitats.
14. Resoldre problemes de manera autònoma.
15. Treballar en equip respectant les diverses opinions.

## **Continguts**

### **I La dimensió enunciativa**

1. Els rastres de la enunciació
  - la deixi : indicis personals i espacio-temporals
  - les modalitats afectives i lògiques
2. Perspectives d'enunciació : enunciació discursiva / històrica
3. La multiplicitat de les veus
  - el « discours rapporté »
  - proverbis i palimpsestos
  - altres elements de polifonia

### **II La estructura textual**

1. Progressió i continuïtat
  - coherència i cohesió
  - la coreferència
  - els connectors distributius i argumentatius
  - la progressió temàtica i els procediments d'èmfasi
2. Tipus de seqüències
  - la seqüència narrativa
  - la seqüència descriptiva i les metàfores
  - la seqüència argumentativa

### **III Les dimensions diafàsica i diastràtica de la llengua escrita**

1. La variació diafàsica en la llengua escrita
2. Manifestacions lingüístiques de la variació diafàsica
  - manifestacions lèxiques
  - manifestacions sintàctiques
3. La variació diastràtica

### **IV Algunes especificitats del document oral**

1. Les característiques lingüístiques d'un document oral
2. Les variacions diafàsica i diastràtica en la llengua oral

## **Metodologia**

La metodologia emprada és de caràcter teòrico-pràctic: a partir de l'anàlisi de diferents textos (orals o escrits) autèntics en llengua francesa, s'introduiran les diferents nocions teòriques necessàries per a l'anàlisi del discurs en llengua francesa.

## Activitats formatives

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
<b>Tipus: Dirigides</b>			
Classe magistral amb suport TIC i discussió col·lectiva	35	1,4	1, 2, 3, 6, 7, 9, 10, 11
Lectura de textos, anàlisi de fenòmens lingüístics, aplicacions pràctiques i debats	20	0,8	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10
<b>Tipus: Supervisades</b>			
exercicis en grups reduïts	15	0,6	1, 2, 7, 9, 12, 15
<b>Tipus: Autònomes</b>			
Realització d'exercicis, lectures, redacció dels treballs, preparació de les proves	75	3	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14

## Avaluació

L'avaluació del curs serà continuada, i inclourà la feina feta al llarg del curs, tant les diverses **proves** com els **treballs lliurats** durant tot el semestre.

Un alumne es considerarà com a 'no avaluable' si ha lliurat menys d'un 30% dels treballs assignats al curs.

La reavaluació sols s'oferirà a aquells alumnes que, havent fet l'avaluació continuada, hagin suspès amb una nota superior a 4/10 o no lliurat alguns dels treballs (sempre i quan hagin lliurat més de 30% dels treballs assignats).

**El plagi:** El plagi total i parcial de qualsevol dels exercicis es considerarà automàticament un SUSPENS (0) de l'exercici plagiat. PLAGIAR és copiar de fonts no identificades d'un text, sigui una sola frase o més, que es fa passar per producció pròpia (això inclou copiar frases o fragments d'Internet i afegir-los sense modificacions al text que es presenta com a propi), i és una ofensa greu.

Els estudiants **francòfons** hauran de complir les mateixes condicions d'avaluació que la resta d'estudiants. La responsabilitat del seguiment de les activitats formatives i d'avaluació recau exclusivament en l'estudiant.

## Activitats d'avaluació

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
lliurament de treballs i exercicis	25	0	0	3, 4, 5, 8, 11, 12, 13, 14
Participació a les activitats de la classe	25	0	0	1, 2, 6, 7, 9, 10, 15
proves escrites	50	5	0,2	1, 2, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 14

## Bibliografia

Aquesta bibliografia general es completarà amb bibliografia específica relacionada amb els diferents continguts.

Adam, J.-M. (2011), La linguistique textuelle. Introduction à l'analyse textuelle des discours. Armand Colin, col. Cursus

Charaudeau, P. et Maingueneau, D. (2002). Dictionnaire d'analyse du discours. Paris, Seuil.

Chiss, J.-L. et David, J. (2011) « Linguistique textuelle et didactique du français », Le français aujourd'hui, 5/2011 (n°HS01), p. 155-166.

BLANCHE-BENVENISTE, C. et alii (1991), Le français parlé, Etudes grammaticales, Paris, Editions du Centre National de la Recherche Scientifique.

BENVENISTE, E. (1966) : Problèmes de linguistique générale, Paris, Gallimard.

Charaudeau, P. et Maingueneau, D. (2002) Dictionnaire d'analyse du discours. Paris, Seuil.

GADET F. (1989) : Le français ordinaire, Paris, A. Colin

GARDES-TAMINES, J. (1992) : La stylistique, Paris, Armand Colin.

JEANDILLOU, J.-F. (1997): L'analyse textuelle, Paris, Armand Colin.

KERBRAT-ORECCHIONI, C. (1990), Les interactions verbales, Paris, Armand Colin.

KERBRAT-ORECCHIONI, C. (1996), La conversation, Paris, Seuil.

MAINGUENEAU, D. (1999) : L'énonciation en linguistique française, Paris, Hachette.

Maingueneau, D. (1998), Analyser les textes de communication, Paris, Dunod.

RIEGEL, M. et alii (1998), Grammaire méthodique du français, Paris, P.U.F.